

**SANTA CRUZ COUNTY REFERENDUM ORDINANCE  
MEASURE B**

**AN ORDINANCE AMENDING CHAPTER 13.41 OF THE SANTA CRUZ  
COUNTY CODE RELATING TO ALLOCATION OF BUILDING  
PERMITS TO ENCOURAGE ENERGY CONSERVATION MEASURES  
UNDER THE GROWTH MANAGEMENT SYSTEM**

The People of the County of Santa Cruz do ordain as follows:

**SECTION I**

Chapter 13.41 of the Santa Cruz County Code is hereby amended by adding Section 13.41.015 thereto, said new section to read:

**13.41.015 PURPOSE—ENERGY CONSERVATION.** The purpose of this amending ordinance is to add to the existing Santa Cruz County Growth Management System as enacted in Chapter 13.41 of the Santa Cruz County Code and implementing ordinances pursuant thereto. This amendment specifically intends to deal with both the present and threatened consequences of energy overconsumption and energy shortages by providing prospective home builders with the incentive necessary to make newly constructed homes more energy efficient than the minimum standards of energy efficiency required by county-adopted building codes.

**SECTION II**

Section 13.41.020 of the Santa Cruz County Code is hereby amended by adding Subsection (g) thereto, said new subsection to read:

**(g) [Findings] Energy Conservation.**

The United States is emerging from a period in its economic history in which the relative abundance and low cost of conventional energy sources led to substantial disregard of the energy consumption and conservation aspects of residential construction.

Because of spiralling costs, decreasing energy supplies, and the problems of nuclear alternatives, the public health, safety, and welfare are served by encouraging energy conservation.

It has long been technologically feasible through insulation, site design, solar applications and other means to produce very energy efficient housing. Because of the somewhat greater initial cost of energy efficient housing and general ignorance of desirable means of energy conservation, there has been an ongoing failure to build energy efficient housing in Santa Cruz County. In order to meet the need for increased efficiency it is therefore necessary to provide prospective home builders with extra incentive for energy efficiency.

The long term cost to individuals and society of living with homes which waste energy or of later converting them makes it necessary to address the problem immediately as new homes are being built.

A limited, annual allocation of building permits for energy efficient housing will provide necessary incentive and will promote the public health, safety and welfare without detriment to other public policies and objectives.

**SECTION III**

Chapter 13.41 of the Santa Cruz County Code is hereby amended by adding Section 13.41.050 thereto, said new section to read:

**13.41.050 ENERGY CONSERVATION INCENTIVE.**

The term energy efficient housing is defined to mean any proposed housing unit which is certified as designed to result in a 30% or greater reduction in annual energy use over a house of the same square footage constructed to the minimum standards applicable at the time of certification. Certification may be provided by the County plan checking staff or by any person such as an architect or engineer who is authorized by law to design a residence or its energy conservation features.

On or before October 15th of the calendar year in which this ordinance takes effect the Board of Supervisors shall adopt a set of criteria for evaluating the anticipated energy efficiency of residential units proposed for construction.

**ORDENANZA DE REFERENDUM DEL CONDADO DE SANTA CRUZ  
MEDIDA B**

**ORDENANZA QUE ENMIENDA EL CAPITULO 13.41 DEL CODIGO DEL CONDADO DE SANTA CRUZ EN RELACION A LA ASIGNACION DE PERMISOS DE CONSTRUCCION PARA FOMENTAR MEDIDAS DE CONSERVACION DE ENERGIA BAJO EL SISTEMA DE MANEJO DE CRECIMIENTO**

La Gente del Condado de Santa Cruz ordena lo siguiente:

**SECCION I**

Por la presenta se enmienda el Capitulo 13.41 del Código del Condado de Santa Cruz, añadiéndole la Sección 13.41.015, y dicha nueva sección se lee de la siguiente manera:

**13.41.015 PROPOSITO—CONSERVACION DE ENERGIA.** El propósito de esta ordenanza de enmienda es añadirle al Sistema de Manejo de Crecimiento del Condado de Santa Cruz según se promulga en el Capítulo 13.41 del Código del Condado de Santa Cruz y ordenanzas de ejecución conforme al mismo. Esta enmienda tiene la intención específica de tratar las consecuencias, tanto actuales como las que se amenazan en lo venidero, como resultado del consumo excesivo de energía y las escaseces de energía, al proveerles a los probables constructores de hogares con el incentivo necesario para que los nuevos hogares que se construyan sean más eficientes desde el punto de vista energético que las normas mínimas de eficiencia de energía requeridas por los códigos de construcción adoptados por el condado.

**SECCION II**

Por la presente se enmienda la Sección 13.41.020 del Código del Condado de Santa Cruz, añadiéndole la Subsección (g), y dicha nueva subsección se lee de la siguiente manera:

**(g) [Determinaciones] Conservación de Energía.**

Los Estados Unidos están saliendo de un período en su historia económica durante el cual, debido a la relativa abundancia de fuentes convencionales de energía a bajo costo, en forma considerable se ha hecho caso omiso de los aspectos del consumo y conservación de energía en la construcción residencial.

Debido a los crecientes costos, reducidos suministros de energía, y los problemas de las alternativas nucleares, la salud, seguridad y bienestar del público se beneficiarían al fomentar la conservación de energía.

Desde hace ya mucho tiempo, ha sido tecnológicamente factible mediante el aislamiento, diseño del terreno, aplicaciones solares y otros medios, producir viviendas sumamente eficientes desde el punto de vista energético. Debido al costo inicial algo más elevado de las viviendas eficientes en lo energético, y la ignorancia general de medios deseables para la conservación de energía, ha existido una situación continua de falta de construcción de viviendas eficientes en lo energético en el Condado de Santa Cruz. Con el fin de satisfacer la necesidad de mayor eficiencia, se hace por lo tanto necesario proporcionarles un incentivo adicional a los probables constructores de hogares, para la eficiencia energética.

Para los individuos y para la sociedad, el costo a largo plazo de vivir en hogares que desperdician energía, o luego transformarlos, hace necesario enfocar el problema inmediatamente a medida que se construyen nuevos hogares.

Una asignación anual, limitada, de permisos para construcción de viviendas eficientes en lo energético, proveerá el incentivo necesario y fomentará la salud, seguridad y bienestar del público sin perjudicar otras políticas y objetivos públicos.

**SECCION III**

Por la presente se enmienda el Capítulo 13.41 del Código del Condado de Santa Cruz, añadiéndole la Sección 13.41.050, y dicha nueva sección se lee de la siguiente manera:

6/80

These criteria shall take into account insulation, building and site design, solar applications and all other economically and technologically feasible forms of energy conservation. The criteria may be amended from time to time by the Board of Supervisors.

On or before December 11th of the calendar year in which this ordinance is adopted and on or before that date annually thereafter, the Board of Supervisors shall make a special allocation of building permits for energy efficient housing for the next calendar year. The number of housing units thus provided shall be equal to the greater of (1) the total number of units allocated for availability to persons of average or lower income for the next calendar year under the then existing growth management system; or (2) 15% of the total number of units available in the next calendar year under the then existing growth management system. The number of permits and/or units specially allocated for energy efficient housing shall be in addition to the total number of permits and/or units otherwise available for the next calendar year.

No applicant shall be eligible for an energy efficient housing permit allocation unless he has sought a permit under the then existing growth management system and failed to obtain it solely because the quota has been filled by others.

#### SECTION IV

**INCONSISTENT PROVISIONS.** To the extent that this ordinance is inconsistent with any other provisions of Chapter 13.41 of the Santa Cruz County Code or ordinances enacted under said chapter, the provisions of this ordinance shall control.

#### SECTION V

**AMENDMENTS.** The Board of Supervisors may, from time to time, amend any ordinance enacted by them to carry out the provisions of this ordinance. No part of this ordinance, however, shall be amended or repealed, except by a vote of the people.

#### SECTION VI

**SEVERABILITY.** If any portion of this ordinance is hereafter determined to be invalid, all remaining portions of this ordinance shall remain in full force and effect, and to this extent, the provisions of this ordinance are severable.

#### SECTION VII

This Ordinance shall be submitted to the voters at the election called for June 3, 1980, and consolidated with the other elections to be held at that time. If this Ordinance receives a majority of the votes cast thereon, it shall be enacted accordingly upon the date the affirmative vote is declared by the Board of Supervisors.

### 13.41.050 INCENTIVO PARA CONSERVACION DE ENERGIA.

El término vivienda eficiente en lo energético se define como cualquier unidad propuesta de vivienda que se certifique como diseñada para producir un 30% o mayor reducción en el uso anual de energía en comparación con una casa con el mismo número de pies cuadrados, construida conforme a las normas mínimas pertinentes en el momento de la certificación. La certificación puede ser provista por el personal del Condado que verifica los planos, o por cualquier persona como un arquitecto o ingeniero que esté autorizado por la ley para diseñar una residencia o sus características de conservación energética.

En o antes del 15 de octubre del año calendario en que esta ordenanza entre en vigencia, el Consejo de Supervisores deberá adoptar un grupo de criterios para evaluar la eficiencia energética anticipada en las unidades residenciales propuestas para construcción. Estos criterios deberán tomar en cuenta el aislamiento, el diseño del edificio y del terreno, las aplicaciones solares, y todas las demás formas económica y tecnológicamente factibles de conservación energética. Los criterios podrán ser enmendados de vez en cuando por el Consejo de Supervisores.

En o antes del 11 de diciembre del año calendario en que esta ordenanza sea adoptada, y en o antes de esa fecha anualmente de allí en adelante, el Consejo de Supervisores establecerá una asignación especial de permisos de construcción para viviendas de eficiencia energética para el próximo año calendario. El número de unidades de vivienda provistas de este modo, será igual a la cantidad mayor, de (1) el número total de viviendas asignadas como disponibles para personas de medianos y bajos ingresos para el próximo año calendario bajo el sistema de manejo de crecimiento entonces existente; o (2) 15% del número total de unidades disponibles en el próximo año calendario bajo el sistema de manejo de crecimiento entonces existente. El número de permisos y/o unidades especialmente asignadas para eficiencia energética será además del número total de permisos y/o unidades disponibles de otra forma para el próximo año calendario.

Ningún solicitante será elegible para una asignación de permiso de vivienda de eficiencia energética, a menos que dicho solicitante haya tratado de obtener un permiso bajo el sistema de manejo de crecimiento entonces existente, y no haya logrado obtenerlo por la sola razón de que el cupo haya sido llenado por otros.

#### SECCION IV

**DISPOSICIONES INCONSISTENTES.** Cuando este ordenanza sea inconsistente con respecto a cualquier otra disposición del Capítulo 13.41 del Código del Condado de Santa Cruz u ordenanzas promulgadas bajo dicho capítulo, prevalecerán las disposiciones de esta ordenanza.

#### SECCION V

**ENMIENDAS.** El Consejo de Supervisores podrá, de vez en cuando, enmendar cualquier ordenanza promulgada por dicho Consejo para cumplir con las disposiciones de esta ordenanza. Sin embargo, ninguna parte de esta ordenanza podrá ser enmendada o revocada, sino por el voto de la gente.

#### SECCION VI

**SEPARABILIDAD.** Si en el futuro se establece que es inválida alguna porción de esta ordenanza, todas las porciones restantes de esta ordenanza permanecerán en plena vigencia y efecto, y con este propósito las disposiciones de esta ordenanza son separables.

#### SECCION VII

Esta Ordenanza será sometida a los votantes en la elección convocada para el 3 de junio de 1980, y consolidada con otras elecciones a ser celebradas en esa fecha. Si esta Ordenanza recibe una mayoría de los votos emitidos al respecto, será debidamente promulgada en la fecha en que el voto sea declarado afirmativo por el Consejo de Supervisores.

6/80